Núm. 67-68 | México, D. F., Noviembre-Diciembre de 1960 | IV Epoca

Los Montañeses rinden homenaje a Eulalio Ferrer

El Centro Montañes Sotileza, rindió el sábado doce de noviembre un homenaje de reconocimiento, gratitud y afecto, a su "paisanuco" Eulalio Ferrer Rodríguez, destacado hijo de la tierruca santanderina.

El acto constituyó un fervoroso testimonio del cariño que a Eulalio Ferrer profesan sus paisanos. Iniciado con una cena muy bien servida, terminó con el concurso de artistas profesionales de la Televisión entre los que Eulalio Ferrer es tan querido. Ramiro Gamboa, las hermanas Huerta, los Tariácuri y el Mariachi Nacional de Arcadio Elías, deleitó a la concurrencia con variadísimas piezas del rico folkore mexicano.

A los postres y tras de leerse numerosas adhesiones recibidas, Bruno Alonso, presidente del Centro Montañes Sotileza dedicó el homenaje, contestando Eulalio Ferrer con emotivos conceptos que cantaron los lazos entrañables que unen a México y España. También Tomás Perrín dedicó al homenajeado una de sus incomparables improvisaciones.

Nuestro director, galantemente invitado por la Directiva del Centro Montañes Sotileza, representó asimismo a la Casa Regional Valenciana, de la cual Eulalio Ferrer es socio, detalle que por sí solo denota el exquisito carácter de un hombre que sin ser de nuestra región, quiere por nuestro conducto fundirse a la tierra en que su esposa la distinguida y bellísima Rafaela Bohorques de Ferrer, vio la primera luz.

Actividades Artísticas

En la Sala Chopin de esta ciudad, fue puesta en escena por la primera actriz del teatro nacional Pina Pellicer, una adaptación de "La Dama de las Camelias" realizada por la señora Dolores Puche hija del doctor don José Puche, nuestro consocio y amigo.

Los afanes literarios y escénicos de Dolores Puche se complementan en el heroico esfuerzo de revivir el drama de Dumas, hijo, pasado ya a la historia sin otro recuerdo, que el haber cubierto parte de una época que gustó de las cursilerías de la obra, que ni el talento artístico de un Martínez Sierra logró eludir, al adaptarla al teatro castellano.

La eliminación de escenas perturbadoras, denota buen gusto y lo que es mejor, un sentido real de la época en que vivimos.

Queremos resaltar, como estímulo a su futura labor, la perfecta calidad literaria de la adaptación y esperamos nuevas muestras del talento e inquietudes de Dolores Puche.

NUESTRA PORTADA

Las tierras valencianas —es decir, sus tres actuales provincias— se cuentan "también" entre las principales productoras de uva, tanto la que sirve para elaborar los vinos corrientes o de alta graduación como los exquisitos moscateles y los productos de mesa que son pretexto para felices augurios ante el Año Nuevo.

S E N Y E R A

Boletín Mensual de la

CASA REGIONAL VALENCIANA

Director:

JOSÉ CASTELLÓ-TARREGA

Redactor Jefe:

RAMÓN FONTANET

Secretario de Redacción:

ENRIQUE MUÑOZ ORTS

Administrador: Francisco Cañizares

—Registro en trámite—

Tacuba 81-5º piso México, D. F.

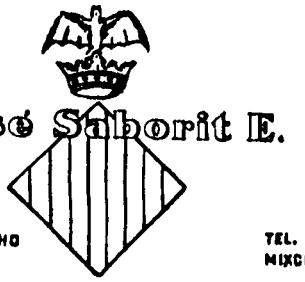
Tel. 18-48-93

Impreso en los Talleres de la

Editorial de B. Costa-Amic,

calle Mesones, 14. México, D. F.

MARMOLES Y GRANITOS



EXPOSICION Y DESPACHO
AV. MIXCOAC 786

TEL. 24-64-95
MIXCOAC, D. F.

Fijando Posiciones

NO QUISIMOS en nuestro número anterior, entibiar el entusiasmo con que participamos en la celebración del sexquicentenario de la independencia de este país al que tanto debemos, saliendo al paso de maniobras políticas de las cuales hemos deseado siempre permanecer completamente alejados, ya que si bien individualmente cada uno de nosotros tiene su significación política ampliamente representada por los diversos partidos, como colectividad valenciana, hemos pretendido y creemos haberlo conseguido, permanecer aislados de la vida política de la emigración, puesto que aun cuando nuestra posición antifranquista es bien conocida y en ello no admitimos las patentes que nadie pueda conceder o negar, no entramos ni salimos en las particularidades ni actividades de cada uno de los partidos que mantienen la misma hostilidad al régimen imperante hoy en España, ya que entre nosotros existen militantes de cada uno de ellos y es lógico que nos mantengamos neutrales en los movimientos, de grupos que se excluyen recíprocamente. Cualquier parcialidad de nuestra parte nos proporcionaría la hostilidad de miembros de nuestra colectividad valenciana, que por pertenecer a ella, nos son muy queridos. Por otra parte, contamos con socios que no tienen nuestra calidad de exilados y desean vivir al margen de cualquier actividad política; de las de aquí y de las de allá.

Viene esto a cuento del manifiesto político que con el tilde de adhesión a las fiestas de independencia ,se publicó con fecha 16 de septiembre último y en el cual aparece, sin haberla dado nosotros, la adhesión de la Casa Regional Valenciana, adhesión que concedimos muy gustosos en cuanto al llamado que hizo el Centro Republicano Español, convocando a la emigración republicana ante el monumento a la Independencia y que fue aprovechada posteriormente, para reproducirla en el referido manifiesto político que ni se nos dio a conocer, ni siquiera se intentó averiguar nuestra voluntad a tal respecto.

No queremos detenernos a analizar el aludido manifiesto. No dudamos que algunos de los socios de la C.R.V. estén conformes con su contenido, pero ello no implica el que como representantes de una colectividad regional, integrada por gentes de distintas ideologías, no podamos suscribirlo ya que en el mismo se ataca, generalizando, a un sector de compatriotas ajenos a los intereses políticos de nuestra emigración y algunos de los cuales pertenecen a esta entidad, así como se excluye a otros, que independientemente de sus actividades políticas, son valencianos.

En resumen: no queremos molestar a nadie. Nuestro deseo es que cada cual cumpla sus deberes en la mejor forma que pueda hacerlo. Tampoco queremos que a nosotros se nos moleste; que los partidos políticos cumplan su misión de acuerdo con sus particulares formas de actuar, pero que no se nos inmiscuya en intrigas políticas, ya que el hecho de nuestro antifranquismo, no da derecho a nadie a juzgarse intérprete de nuestros pensamientos; y sobre todo, cuando se quiera que suscribamos algún documento, esperamos que con anterioridad se nos de a conocer su contenido. Es feo, por no calificarlo en otra forma, el suponernos personas que firmamos en barbecho.

EVARISTO 1º

Orgullo de México

Recuerdo de una Leyenda

Corazón de Oro

Por Ramón FONTANET S.

LA PROVINCIA de Alicante es particularmente montañosa. Especialmente la parte norte, comprendida entre la ciudad capital y el límite con la de Valencia. En toda esta zona, el agricultor alicantino ha tenido que ingeniarselas para sacarle jugo a todas las laderas de sus montañas.

Años de trabajo y de sudor, de esfuerzos transmitidos de generación en generación han conseguido aumentar las tierras de labrantío y darle la batalla definitiva a la erosión. Contemplada una montaña a distancia, da la impresión de ser una escalera gigantesca, pues sus faldas han sido convertidas en bancales, con sus muros de contención de piedra seca. Parece una obra realizada por titanes en su afán de elevarse por ella hasta el cielo. Ese cielo alicantino siempre azul que calcina la tierra, dora las semillas y madura las frutas. ¡Qué lástima que estas tierras no tengan el agua suficiente!

La cordillera Ibérica, cuyas ramificaciones finales forman el accidentado terreno alicantino, dando lugar a hermosas vegas, se prolonga muchas veces hasta el mar e incluso dentro de él, originando islotes, como el de Benidorm, o terminando en abruptas elevaciones como el Peñón de Ifach a cuyo pie susurra el mar cánticos que parecen elegías escogidas por la Naturaleza para adornar su belleza. Otras veces, son grandes elevaciones que emergen de todas las serranías que le circundan. Tal es el caso de las sierras de Mariola, Foncalent, Aitana y Cabezón. Cualquiera de ellas bastaría para identificar a Alicante.

La del Cabezón, o "Cabeçò", como se le llama en lenguaje vernáculo, está situada a unos 20 kilómetros al norte de la capital y en sus laderas están asentadas por el oriente los pueblos de Aguas de Busot y Relleu, y por el poniente el de Busot. Es una mole majestuosa de color morado, cuyas laderas se prolongan en un ligero declive, para después, en forma abrupta, elevarse hacia su cúspide en escarpadas paredes por la parte del sol naciente, o cortadas perpendicularmente por el oeste. En su cima, que permanece enhiesta como un desafío al cielo que le corona, sólo las águilas anidan y de vez en vez cruzan el espacio con su vuelo majestuoso, cual vigías que avizoran y espían: centinelas eternos del Cabezón que con sus ojos otean y miran cuanto se mueve a su alrededor, cumpliendo quién sabe qué divinos designios.

Parece que todos los elementos de la naturaleza rivalizan en proporcionarle encantos al "Cabeçò": un cielo azul que de tanto en tanto se adorna con nubecillas de albo color y que al caer de la tarde se tiñen de rojo dorado por el sol; el color de sus rocas, sus laderas verdes por las cuales discurren cantarinas y límpidas aguas; su templado clima que hace crecer las mieses y su sol portentoso que madura la almendra y la algarroba y, por si algo faltaba, las montaraces plantas de romero, cantueso, tomillo, la salvia, etc., perfuman el ambiente con sus aromas que dan al caminante ánimos para respirar.

Y, si bello es por fuera el "Cabeçò", más lo es por dentro. Parece señalado por la mano de Dios para mostrar los encantos de la Madre Naturaleza. Allí están las grutas de Canalobre, llenas de misterio y hermosura. Nadie hasta hoy, que se sepa, ha podido desentrañar el incógnito que encierran sus bóvedas. Espeleólogos de toda España, e incluso del extranjero que han extasiado su espíritu con las formaciones estalactíticas y estalagmíticas de Canalobre no han podido penetrar en su secretos.

Una región que como la nuestra ha soportado tantas dominaciones: fenicia, griega, cartaginesa, romana, árabe, etc., ha de tener por fuerza muchas leyendas. El "Cabeçò" tiene la suya. Data del tiempo de la expulsión de los árabes de España. La leyenda empieza así: "Cabezón de Oro, quien te pudiera hallar una noche solo". Lo curioso es que esta leyenda no sólo la cuentan en nuestra provincia sino que los árabes del norte de Africa la repiten de la misma manera.

La traducción de la frase que constituye la síntesis de la leyenda es que en las entrañas del Cabezón se hallan guardados los tesoros de los Reyes Moros. Que allí, en el fondo de las grutas de Canalobre, y tal vez por alguna entrada secreta que existía en sus laderas bajas fueron escondidas grandes riquezas en oro y pedrería. Que seguramente dicha entrada fue tapada y disimulada de tal forma que no ha podido ser encontrada ¡y no son pocos los que lo han intentado y fracasado!

La leyenda existe; la verdad sólo Dios la sabe. Pero lo cierto es que con leyenda o sin ella, Cabezón y su Canalobre encierran tanta belleza y misterio que uno nunca se cansa de admirarlo.

Tal vez un día se descorra el velo del misterio y el "Cabeçò" abra sus profundas simas para ofrecer a Alicante su riqueza... y ésta, que sea el agua, que la tiene, y que tanto necesitan las tierras que le circundan.

Diciembre, Vida y Dulzura

Por Lucio BALLESTEROS JAIME

QUERAMOS o no, toda cosa va revestida, por trabazón sentimental, de un cúmulo de ilusiones, fuerza y canción de la vida corriente del hombre.

Toda cosa —o todo mes—, al lado de una realidad emerge una ilusión que la ennoblece. La realidad, sea de la índole que sea, nos enraiza; y la ilusión va dorando, a fuerza de ensueño, el mundo ideal que hace amable la vida.

En Valencia —como en todas partes— todo mes tiene su fisonomía de ilusión, su cántico de ensueño sobre la realidad.

Tal vez diciembre sea el mes lleno de emoción sentimental, de hálito bienhechor que alumbra y conmueve las galerías más hondas del individuo.

Diciembre llega a Valencia revestido de un don especial, enternecido de dulzura... Danzan sobre el almanaque, coloreadas festividad, felicidad y júbilo, varias fechas próceres. ¡Nochebuena, Feria, Navidad! Ilusión de los niños, constructiva ternura del hombre. Por unos días, la vida vuelve a su más bella página.

* * *

Diciembre nos trae los turrones. Jijona vuelca sus flores del turrón sobre la ciudad próspera y propicia. El poema de la dulzura se desparrama por la ciudad. Al igual que florecen los árboles en primavera, diciembre despierta en los patios estratégicos la simetría golosa de sus montañas de turrón. Esto es clásico en Valencia. Los turroneros de Jijona son parte esencial de esta Valencia cálida y señora que los acoge complacida. Navidad los encamina a nuestra ilusión como una estrella buena. Y ellos, con la poesía de su mágica realidad, le dan a las calles y a las almas una enternecedora plenitud de armonía. Porque si todavía hay algo que une y eleva, se lo debemos a la ilusión con que miramos las cosas. No importa que el motivo, como en este caso, no sea trascendental. Basta con que llegue a calar, con que conmueva a los niños y ponga una ráfaga de emoción en los hogares.

* * *

Embajadores de la más dulce de las causas, los turroneros de Jijona —artistas y señores—, llegado que es diciembre, se van al norte y al sur, al este y al oeste de las tierras de España, como anticipados Reyes Magos de un mundo singular.

Llevan su mercancía, la joya superior de su arquitectura melíflua, con una sencillez distinguida. No son meros comerciantes de mucha propaganda, de tumulto y anuncio. Aparecen en todas las ciudades, en los sitios céntricos, de la manera más callada y afable. No gritan, no exajeran su artículo. No son seres de mucha elocuencia. Saben que el turrón, las peladillas, los dulces, hablan por ellos y mejor. Un simple rótulo "Jijona", les sirve de cédula y solvencia. El público habituado —y agradecido— a su merced, sabe, desde hace muchos años, de la bondad práctica de estos embajadores especiales, artesanos sin relumbrón, que salen de sus casas a llevar un poco de dulzura a los caminos de la vida diaria, no tan dulce y pacífica como uno quisiera.

Pero esto no queda encerrado en España. La universalidad del turrón de Jijona es sabida de todos. Como la naranja, como las fallas, como el arte, como el sol y la flor de Valencia, el turrón de Jijona llega a todas partes y pone cátedra. Porque es vida y dulzura allá donde el hombre aún saca a flote su ilusión.

Propaga la Cultura Nostrada
començant per tu, la teua
família i els teus amics

México en Valencia

Angel Espinós, inteligente, estudioso y valenciano hasta las cachas, es además un diletante de la fotografía, afición que practica con aciertos muy dignos. De su reciente viaje a Valencia nos ha traído unas fotos y una agradabilísima sorpresa: la de conocer la plaza que en el barrio Murcia se denomina "PLAZA DE LA COLONIA ESPAÑOLA EN MEXICO".

En nuestra primera gráfica se reproduce el paso a desnivel que une la Gran Vía de Ramón y Cajal con la de Germanías. Ello en gracia de llevar al conocimiento de nuestros lectores la urbanización más reciente de nuestra gran ciudad. En la otra fotografía junto a la placa que da fe del recuerdo que nuestros paisanos de allá, sienten por los que aquí vivimos, Angel Espinós y su hermano Antonio, quieren con su presencia dar mayor realidad a un rasgo del pueblo valenciano, que nos conmueve y despierta aún más en nosotros nuestros sentimientos de profunda valencianía.

Agradecemos al amigo Espinós el obsequio que nos ha hecho y desde luego tiene ahora la palabra la Casa Regional Valenciana, que en alguna forma debe corresponder al emotivo recuerdo de los valencianos de la "terreta". ¿No sería bueno devolver atención por atención, dedicando a MANUEL TOLSA el culto que su fama debe despertar en todos los valencianos que aquí residimos?

Valencianos Ilustres

ABRIL, Salvador.—Uno de los mejores pintores españoles contemporáneos, nacido en Valencia en 1862 (22 de octubre) y muerto en Nazaret (Valencia) el 23 de agosto de 1924. Se destacó en sus pinturas de asuntos marinos. Ya a los 19 años de edad presentó en la Exposición de Madrid su cuadro "El puerto de Valencia", que le hizo conocer en los medios artísticos. Siguió presentando sus obras en las Exposiciones de Madrid y Valencia, obteniendo varias medallas. Su lienzo "A remolque" logró una segunda medalla en la de Madrid de 1890, y el mismo galardón le correspondió siete años más tarde en la misma ciudad, en la Exposición Nacional, con una tela de gran tamaño, titulada "Marina" y que representaba un buque encallado en las aguas de Valencia. Esta ha sido reputada como una de sus mejores obras. En 1899 concurrió de nuevo a la Exposición Nacional con otra de sus obras maestras "Nuestras playas". La enumeración de sus numerosas pinturas, casi todas ellas, como hemos dicho, de asuntos marinos, haría esta nota excesivamente prolongada y, por otra parte, algún día habremos de dedicar a este genial pintor, un estudio especial que sobradamente merece. Pero no podemos cerrarla sin citar su cuadro "¡Todo a babor!", que se conserva enel Museo Provincial de Valencia. Profesor de la Escuela de Bellas Artes de Granada, aprovechó para pintar varios cuadros sobre la Alhambra y para escribir la obra titulada "Cerámica de la Alhambra", en la que incluyó inspiradas ilustraciones. Su Nombre se hizo internacional y, particularmente, en América y Alemania, sus cuadros fueron extraordinariamente apreciados. Una de las calles de Valencia, perpetúa la memoria de su nombre.

Cartas al Director

Estimado amigo don José Castelló-Tárrega:

Acabo de recibir SENYERA correspondiente al mes de junio —por la tardanza se da uno cuenta de lo alejados que estamos— y leí primero que nada, como siempre, lo de "Pensamos Así". Como profesional del arte tipográfico me doy cuenta de que ese Boletín les costará mucho dinero. La aclaración de ustedes de que el fondo económico de SENYERA es totalmente independiente de la Tesorería de la Casa Regional Valenciana es interesantísima, ya que muchos, entre ellos yo, suponíamos que era la Casa Regional Valenciana la que sufragaba los gastos de la edición.

Creo, pues, justificadísima la petición de ayuda económica para que el Boletín siga publicándose. Opino que es más necesaria la recogida de la "estoreta velleta" para SENYERA que para la falla que proyectan.

Por mi parte (ya se lo dije en otra ocasión) espero me indiquen el precio de la suscripción anual y la forma de mandarles el dinero.

.....Soy un entusiasta de esa Casa Regional formada por exilados españoles, pues tengo un hermano también exilado en Casablanca a quien usted conoce muy bien de cuando residían en Castellón. Y soy también un entusiasta de SENYERA que leo con emoción.

Se da la circunstancia de que yo dirijo la confección de otro Boletín editado por el personal de la empresa Domenech, que edita a su vez el periódico decano valenciano LAS PROVINCIAS. En este Boletín del que le mando unos ejemplares, se da la paradoja, comparado con SENYERA, de que su edición no nos cuesta ni un céntimo, ya que los gastos corren a cuenta de la empresa.

¡Ojalá que SENYERA tuviera esa ventaja! ¿Es que la Casa Regional Valenciana...?

Ya sabe que al igual que intercedí para mandarles unos libros donados por el grabador Vicente Añón, estoy dispuesto a ayudar en cuanto sea a favor de esa CASA REGIONAL VALENCIANA y de su Boletín SENYERA. Si no me dicen el precio de la suscripción anual, les mandaré un donativo. Dígame la forma de remitirlo.

Afectuosamente,
V. PASCUAL CARREGUI

Valencia, septiembre 1960

N. de la R.—Agradecemos profundamente el entusiasmo emocional que nuestro amigo siente por SENYERA. ¿A que mejor donativo? Cuanto de ahí viene en frases de elogio a nuestra labor, nos compensa con creces de los sinsabores que toda publicación de este tipo produce. Nuestro mejor premio es el saber que laboramos por nuestra querida región, no importa los abrojos que hallemos en nuestro camino, porque ya lo hemos dicho y repetido hasta la saciedad, VALENCIA ES PRIMERO y para el buen valenciano, laborar por Valencia es un grato deber que no necesita recompensa alguna.

Per Santa Llúcia creix el dia
un pas de puça;
per Nadal,
creix un pas de pardal

Toda colaboración, así como la correspondencia derivada de la misma deberá remitirse al Director de

SENYERA

Tacuba 81. 5o. Piso México, D. F.

Del Vocabulari Valencià-Arab

Per Juli MACIAN

AL PASAR per TLEMCEN nostre comú i desaparegut amic Pepe CASTANYER a qui sempre recordarem amb la dolor de no vorelo entre nosaltres, conversàrem llargament sobre este vocabulari que per deshores acabava, més o manco de formar. Era ell qui per les seus capacitats literàries volia jo que hagués escrit sobre el particular. La llavor d'aleshores no el deixà però conserve una nota referent a aquelles converses, que vullc que la conagau. Diu així:

Es comú tant a l'àrab com al valencià la costum de sustantivar o ajectivar les persones o coses en relació a llur poble o comarca de procedencia afegint al nom d'origen la particula "í". —Aixina als procedents de Màscara li diuen "maskrí"; al de Tlemcen, "tlemcení" etz. com nosatres diem "torrentí" al de Torrent, "alacantí" al d'Alacant, "llevantí" al de Llevant—. Era doncs, més correcta l'expressió antiga de "valentí" al de València i "castelloní" al de Castelló en conter de "valencià" o "castellonenc" com ara es diu.

Juli Macian

No tinc rés que afegir a lo dit per nostre il-lustre amic. Els llingüístics tenen la paraula.

* * *

Per avui encara vos diré d'una altra "curiositat", sobre el mot "Dolçaina". A l'instrument que nosaltres tan coneixem i estimem els àrabs li diuen (oh, desil·lusió!) GAITA que per cert no te res de comú amb l'instrument galleg). Pero els valencians, o valentins, de l'època li cambiaren el nom per el de "dolçaina", que tradit literalment vol dir "dolceta" ja que els àrabs per a determinar el diminutiu afegixen a la real de la paraula el fi "AINA" i dolc no te res de comú més que amb el llatí i barrejant-lo tot quedà el mot que tant coneixen. Concentaina no es més que la xicoteta Constantina.

Un atre dia, més

Efemérides

NOVEMBRE

Dia 1

Any 1772.—Inauguració, per compte de l'Ajuntament, de l'enllumenat públic que fins llavors havia estat a càrrec del veïnat. Es publicà per a la seua millor organització un reglament, en el que es va prohibir el joc de pilota i el volar catxirulos pels carrers i el trànsit de carruatges per les que tingueren menys de vint pams d'amplada, desde la una a les tres de la vesprada, per a poder netejar els farols.

Dia 4

Any 1911.—Mor el mestre compositor En Salvador Giner. Havia naixcut a València el 19 de gener de 1832; eixamplà els seus estudis musicals amb En Pasqual Pérez Gascón, organiste de la Catedral. Les seues obres són innombrables.

Dia 29

Any 1422.—Mor al castell de Penyiscola En Pere de Luna, papa Benet XIII.

DESEMBRE

Dia 1

Any 1424.—Entrada a València del rei Alfons el Magnànim portant el cos de Sant Lluís, bisbe de Tolosa, i de les cadenes del port de Marsella. El Cabilde i tots els clergues de la ciutat el van rebre a la porta de la Mar, i portaren en processó aquells trofeus de les seues victòries, depositant-los després a la Catedral.

Any 1861.—Inaugura el servei telegràfic el periòdic **La Opinión**, primer dels diaris de València que va introduir aquesta millora.

Any 1868.—Va concedir-se-li a la vila de Murvedre el nom de la seua gloriosa avantpassada l'heroica Sagunt.

Dia 2

Any 1895.—Acorda l'Ajuntament el trasllat, a la plaça de Sant Francesc, de la fira de Nadal, que es celebrava en la de la Duana.

Dia 20

Any 1579.—Mor a Bocairent el gran pintor valencià Vicent Macip, conegut per Joan de Joanes. Fón sebollit a l'església de la dita població on estava pintant.

UN MILENARI

EL TRIBUNAL DE LES AIGÜES

Por E. SOLER GODES

TOTS els dijous, o la vesprà quan aquest dia és festiu, es reunix en la porta dels Apòstols de la Catedral de València el popular i famós Tribunal de les Aigües.

El seu origen possiblement és romà, però foren els àrabs, sota el govern dels Abderramans, cap a l'any 960 de nostra era, qui van organitzar-lo en la forma que ara està i funciona. Històricament, conquistada València en 1238 per Jaume I, un dels primers furs que va ordenar el monarca fon el dels sequiers.

Tenint en compte que l'horta de València està creuada per un enreixat de sèquies i filloles, tots els regants d'una sèquia són propietaris en comú del capdal de la seua dotació, amb el dret cada un de l'aigua necessària per a regar la terra que posseix. Cada sèquia té un Síndic que és com l'administrador d'aquest bé comunal, i cada Síndic, President de la sèquia, forma part com a vocal del Tribunal de les Aigües. El Síndic ha d'ésser un "laurador honrat i de bona fama", amb terres pròpies i que vixque i resideixqui en el lloc de la seua jurisdicció.

*
* *

Les sèquies mares que prenen les aigües del Túria són vuit: Sèquia de Quart, Sèquia de Benàger-Faitanar, Sèquia de Mislata, Sèquia de Favara, Sèquia de Rovella, que reguen les terres de la dreta del riu, i la Sèquia de Tormos, Sèquia de Mestalla i Sèquia de Rascanya, que reguen les terres de l'esquerra.

Cada una d'aquestes sèquies té la seua presa independent, les seues ordenances i el seu cos administratiu; però quan aplega l'època d'escassetat d'aigua, aquesta es reparteix proporcionalment a la dotación de cada sèquia.

L'operació de repartir les aigües és molt interessant. Es realitza diàriament pel guarda de les comportes del riu, i si durant el dia el capdal sofreix augment o disminució, tornen a fer-se les particions per a que la distribució de l'aigua siga lo més equitativament possible. No falten ocasions que en un mateix dia, aquesta operació es repetixca tres vegades, el que demostra la importància que per als llauradors té l'aprofitament de les aigües de rec. Les vuit sèquies porten 8 metres cúbics per segon de capdal i amb ells es reguen passa de 90,000 fanecades o siguen unes 7,300 hectàries i sostenen 85 molins.

Qun la seca és gran, per a posar-li remei, va establir-se ja en 1321 el règim de tanda; llavors, els pobles-castells (Pedralva, Vilamarxant, Benaguacil i Ribarroja) passen a l'horta de València les seues aigües durant quatre dies amb les seues nits; d'aquestos, dos dies és l'aigua per a les sèquies de la dreta del Túria i els altres dos, per a les de l'esquerra.

*
* *

El Tribunal de les Aigües es reuneix tots els dijous a les 12 del matí, a la porta dels Apòstols de la nostra Catedral; els vuit Síndics-Jutges amb la seua brusa negra llauradora prenen seient en

els seu sillons. El lloc on s'administra justícia està acotat per un reixat de ferro, des don els encuriosits, els forasters i els turistes presencien l'acte.

L'agutzil, amb la seua gorra galonejada i el seu ganxo com a signe d'autoritat, espera les paraules del president:

—S'obri el Tribunal.

I de seguida comencen les citacions, sèquia per sèquia, a crits:

—Denunciats de la sèquia de Quart!... Denunciats de la sèquia de Mislata!... —fins que aparèix un denunciat acompanyat del guarda de la sèquia nomenada.

Amb aquest Tribunal tan senzill no valen bromes; l'acusat i el guarda permaneixen de peus i descoberts, i amb la llengua curta per si de cas. Els motius de les denúncies solen ser sempre els mateix: furtar aigua en temps de seca, trencada de màrgenes o canaletes, i sorregar, açò és, desviar l'aigua al camp del veí (que ja estava regat), per a fer malbé la collita per massa humanitat. Tribunal i acusat parlen en valenciana llengua, sense que mai s'escriga res.

Blasco Ibáñez en "La Barraca", ens va deixar una magnífica descripció del funcionament d'aquest Tribunal, que encara avui —als mil anys!— actua de la mateixa manera. El President ordena: "Parle vostè" o "Calle vostè", i al final de l'interrogatori, es dóna la sentència deliberada allí mateix:

—Este Tribunal el condena a pena i costes en arreglo a les Ordenances.

Després, el Síndic de la sèquia del denunciat senyala les lliures que ha de pagar (cada lliura, 3'75 pessetes) i no hi ha apelació possible. Altra costum que encara perdura és queles dietes dels Síndics es cobren com en l'edat mitjana, amb "mitja lliura de dolç". Quan s'ha passat llista a totes les sèquies, l'agutzil dirigint-se al President diu:

—Senyoria, no queden més denunciats. —I s'alça la sessió.

*
* *

El Tribunal de les Aigües de València és una institució model de justícia, única en el món; amb mil anys de previvència tan honrats que, de vegades ha portat al "banquillo" al mateix President del Tribunal.

Quan Felip V abolí els furs en 1707, no s'atreví a suprimir-lo. En les famoses Corts de Cádiç de 1812, va intentar se la unificació de funcionament de tots els tribunals d'Espanya; un gran valencià i diputat, en Francesc Xavier Borrull, defengué la seua permanència en un discurs memorable.

Es tan gran el seu prestigi, que el seu funcionament ha segut estudiat per institucions de totes les repúbliques hispanoamericanes, a més dels Estats Units, Rúsia, França, Alemanya, Itàlia, El Cap, Austràlia, etc.

El més asombrós de tot és que, als mil anys d'existència i funcionament, no té encara cap legislació escrita.

——oOo——

Honrando a Cabanilles

El ilustre pianista valenciano don Leopoldo Querol, en medio de sus incesantes actividades concertísticas, ha encontrado tiempo para escribir un artículo, que con el título "Valencia debe perpetuar la memoria del organista Cabanilles", se publicó en el diario Las Provincias. En dicho artículo se copia un interesante párrafo de la Breve historia de la música, de la que es autor, en el que se califica a Cabanilles como "figura genial de nuestra música para órgano". Y de aquel artículo son también estas frases:

"Nada tiene Valencia que perpetúe la memoria de este exceslo artista; no se debe dejar pasar el año 1962 sin aprovecharlo para este fin. La ejecución al órgano de un programa de música de Cabanilles y aún me atrevo a decir que al piano de un "recital Cabanilles", es desde luego, indispensable y constiuye una propuesta de ineludible realización; pero la música, como arte del tiempo, se la lleva el viento. Hay que llevar a cabo algo perdurable; la construcción de la tan deseada sala de conciertos, que tanto necesita Valencia en virtud de la ya feliz existencia de las diversas y prestigiosas entidades musicales con que contamos y que levantan su tono, se hace necesaria. Una sala que se debiera denominar "Palacio de la Música Cabanilles", con su órgano magnífico en el fondo, como debe tener nuestra ciudad mediterránea que tantos artistas ha dado y está dando al mundo."

Les Pilotes de Nadal

Per Enric MUÑOZ ORTS

PER AL temps res no compta i ja ens trovem en vespre d'un nou Nadal, que mos porta un inyor que festivitats així com presidir la taula a ella a qui li corresponia la compra del titot, plat típic d'esta classe de viurà però sempre en nosaltres amb el record de temps passats amb la dolça companyia dels nostres pares, i la dels avis i oncles, que plenava d'alegria i d'esperit festívol la nostra infància. La proximitat d'estes festes es notava en la casa per l'arrivada un poc prematura de titos, pollastres, pastissets de moniato, coques cristines o de sagí amb les que els parents de fora de la capital, o les persones que tenien que agrair algun favor testimoniaven aixi, els seus sentiments de carinyo i estima. Era costum que els tres dies de Nadal el dia d'Any Nou se reuniren tots els familiars en la casa i en son torn se sentaven tots els sa del més vell. Quan vivia l'avi era membres de la fami-lia. El dinar consistia habitualment am una sopa cuberta amb tropes contituïts per les menudències dels titos o pollastres empleats, una bona escudella a la que no mancava res, i els animalets que ja hem citat rostits al forn. Acabava el dinar amb una bona tallá de meló de Totel'any , o pomes gelades i els consabuts torrons casques les pilotes dolces d'ametlla. Després venien les felicitasions i la costum de que els xiquets besaren la mà a les persones matjores, corresponent estes a la mesura de les seus posibilitats amb l'estrena que fea la felicitat de la jovenalla. De tot això, i deixant apart lo sentimental, potser la cosa que fea més impressió en el meu ànim, eren la pilota salá de fasura que es servia amb l'escudella i la pilota dolça de armela, segurament perque en elles procurava la nostra mare esmerar-se i és possible que aderasades pel seu carinyo foren més substancioses si cap que quansevol altra cosa.

La vida se ha complaixcut en juar amb nosaltres, i després de moltes peripècies ham a conseguit alguns, no tots, arrivar a esta hospitalària terra mexicana, on un treballe honrat i seriós mos permitix una vida tranquil·la i plaentera i en la que tractem de no privar-se de tot allò que contitïa lo millos de la nostra vida. Al nostre costat, suplint si es que és possible suprir-lo, la presència física de tot aquells que contituïen la vida familiar, es troven la muller i els xics per a donar a la reunió el caràcter requerit per esta festivitat. Acabem d'arrivar a la nostra llar, procedents del mercat de Sant Joan enclavat en el cor d'esta capital, carregats amb totes les vitualles que ham considerant com a necessàries per a no extranyar els Nadals que passaveb en València. I efectivament les cistelles plenes parlen molt més que nosaltres de totes estes aspiracions. Un titot, una llangosta, peix, ametllles, castanyes, nous, avellanes, torrons, i alguna que altra botella de sidra, mos plena d'esperances de que estes festes resultaran lo més paregut a aquelles que ja són més que res un somni per a la major part de nosaltres. Per a que el paregut sea més exacte prepararem los pilotes aixi com els pastissets de moniato. Els elements estan doncs preparats tot arreu, i tan sols falta eixe estat d'ànim peculiar que es requerix per a tota mena de festes d'esta naturaleza. En primer lloc la manca de la presència física dels nostres familiars tractem d'encoloir-la, amb el pensament de tampoc en la nostra València, estos es trovaran al marge d'esta contingència. Són molt els anys passats i lo més probable es que es tinga que visitar a l'avi en el cementeri i que per altes raons no siguen tots aquells que es reunien en la antiguetat, els que ho puguen fer ara. El titot és possible que estiga millor criat que aquells però li falta quel com que per a nosaltres tenia un valor incalculable; que el pagara l'avi. A la llangosta li falta saó; els torrons seran mes dolços si cap, pero també falta quelcom; i quant a les pilotes; mare, quan lluntana estàs!; no els faltas res res de lo que tu posaves, salvo lo més important; eixe toc teu, que extranyen amb tot el cor, i que siguent en el fondo lo matix, les fea ser tan distintes.

Tot lo material està al nostre alcanç, però mos manca lo més important. Passarem este Nadal amb la tristea que mox produixen esta classe de destes, quan se pasen llnt de la nostra terra i sense el calor que mos han llevat a la força, i sempre amb l'esperança de que un dia les campanes de la Pau se deixen sentir en tota Espanya, permitint a les noves famílies creades per la generosa hospitalitat d'un poble sinse parió en lo món, se reunix que amb les velles que quedaren allà llunt amb la terra vollguda, pera entonar tots junts un himne de fraternitat i amor familiar tradicional amb tota festa de esta mena.

HA MUERTO PERIS CELDA

AL DISPONERNOS a cerrar la presente edición, nos llega de Valencia la triste nueva del fallecimiento de una de las más destacadas figuras del teatro valenciano, José Peris Celda.

Del número de LAS PROVINCIAS correspondiente al día 15 de noviembre, reproducimos la nota necrológica en que se da cuenta de tan lamentable pérdida.

"La noticia ha de causar honda impresión en los medios teatrales valencianos. Ayer tarde falleció José Peris Celda, el popular y fecundo autor de obras de nuestro teatro vernáculo, de las que estrenó cerca de un centenar, buena parte de ellas en verso, y muchas de las cuales llegaron a centenarias. Y todas caracterizándose por el ingenio y la agudeza de la pluma, con una visión certera, además, de nuestras típicas costumbres. Con ello queda dicho que Peris Celda supo recoger a través de diversas épocas, los modos y cosas de cada tiempo, trasplantando al escenario la actualidad viva del momento.

"Vinculado al teatro desde su juventud, estrenó en la Princesa 'Terres malahides', una versión de la novela de Blasco Ibáñez, 'La barraca', con la que acreditó sus dotes fáciles para la expresión teatral. El teatro

NUPCIAL

El sábado 26 de noviembre, coronando un venturoso sueño de amor que emprendieran desde muy jóvenes, se unieron en matrimonio la linda Elvirín Saborit Salas y el doctor Raúl Feijóo Andrade.

En la casa de los padres de la novia, el juez de lo civil autorizó el matrimonio de la feliz pareja, figurando como testigos de tan solemne ceremonia, la señorita Carlota Castelló-Tárrega Bueso, amiga íntima de la novia y el señor Manuel Saborit tío de la contrayente. Por parte del novio firmaron el acta, la señora Mercedes Perún de Domínguez y el señor Antonio Morilla Andrade.

Ambas familias Saborit-Feijóo, en unión de los testigos, brindaron por los novios, trasladándose seguidamente a los espléndidos salones del Círculo Cubano donde había de celebrarse el ágape nupcial.

A las ocho de la noche, el local estaba ya repleto por las numerosas amistades de los señores Saborit y Feijóo. Destacaba la presencia siempre tan efusiva de la colonia valenciana de México, anhelosa de asistir a la felicidad de una de las familias de mayor arraigo en la C.R.V.

Al entrar los novios en el recinto, fueron recibidos por los aplausos de los allí presentes, iniciándose seguidamente la cena, amenizada por lucida orquesta.

A la hora de los brindis el diputado a Cortes por Castellón, Juan Sapiña Camaró, dirigió a los novios, en nombre de todos los presentes, una sentida alocución deseando a la feliz pareja toda suerte de venturas.

Pronto se inició el baile por los novios, secundados de inmediato por la concurrencia. El segundo baile de la novia, lo fue con el presidente de la C.R.V. profesor José Martínez Aguilar, detalle de emocional sentimiento, con el que Elvirin Saborit de Feijóo, quiso poner de relieve el recuerdo cariñoso hacia la tierra que la vio nacer.

Muy avanzada la noche terminó la fiesta nupcial, saliendo los novios en dirección a Acapulco desde donde se trasladarán a otros puntos de la República.

SENYERA desea mil venturas al nuevo matrimonio, pues ambos, Elvirin y Raúl, gozan de nuestras más caras simpatías y estamos seguros de que su unión, fructificará en un hogar lleno de dicha y felicidad cual corresponde a unos jóvenes, que sin dejar de vivir su propia época, han sabido conservar, por su vasta cultura, la plena posesión de sentimientos y convicciones que los llevarán a caminar con pasos firmes a través de su propio destino.

A las respectivas familias Saborit y Feijóo, nuestros sinceros parabienes. A Catalina y a Pepe, un fuerte abrazo de los "castelloneros" de México.

Novedades dedicó la cartelera largas temporadas a obras suyas, como 'La esmeralda llevantina', 'Mosquit de tenda', 'Sels de novensá' y Nelo Bacora, entre otras, estrenando una revista, sin música, titulada 'Valensia a fosques'.

"En el antiguo Teatro-Circo Regües dio a conocer las revistas 'Sanatorio del Amor', con música de Estela, y 'Arrós en fesols y naps', con el maestro Balaguer, obras ambas que se representaron centenares de veces. En el también desaparecido Moderno, la revista 'Noy, ché y olé', con música de Rosillo, y las comedias 'El bon paño', 'Así está Fleta' y 'Una achuda', entre otras de éxito destacado. La inauguración de 'Nostre Teatre', después Serrano, estuvo a cargo de Peris Celda, que hizo la presentación de compañía y estrenó un apropósito. Entre los títulos suyos en el Alkázar, sobresale la comedia en tres actos, 'Cuant elles volen', mucho tiempo en cartel y con un reparto de los más numerosos que se recuerdan en el repertorio valenciano. Otros títulos que popularizaron el nombre de Peris Celda son 'Rialles del voler', 'La peixca de la ballena', 'Per la fam d'heretar', 'El escolá de Quart'...

"De reciente y con ocasión de los Festivales del Sainete Valenciano, en la Feria de Julio de este año, se puso en escena 'Nelo Bacora', que fue la última representación a la que asistió de su abundante producción, acogiéndose su presencia en el improvisado teatro al aire libre, con una cariñosa salva de aplausos.

"Cultivaba también la literatura fallera, siendo autor de gran número de 'llibrets' de falla, con no pocos premios y galardones, así como intervenía en actos de presentación de señoritas falleras de numerosas demarcaciones, para las que estaba siempre muy solicitado.

"Fácil y ameno conversador, delitaba con sus chirigotas y chascarrillos, constituyéndose en el animador de veladas y fiestas, así como en peñas y reuniones de amigos, de los que contaba con legiones, que le apreciaban muy de veras.

"Aquejado de una grave dolencia, hará cosa de un año fue sometido a una delicada intervención quirúrgica, pero sin llegar a recuperarse del todo. Ultimamente, ya en edad muy avanzada, apenas salía de su domicilio, donde en la tarde de ayer le sorprendió la muerte, que se lleva así un firme mantenedor de las letras y de la escena valenciana. Descanse en paz."

SENYERA se asocia al dolor que al pueblo valenciano ha producido, el fallecimiento de uno de los exponentes más firmes de su teatro.

- Uruguay, 88, Tel. 13-07-70
- San Cosme Nº 120
- Dolores, 51, Tel. 12-15-91
- República de Chile, 54-D, Tel. 12-91-64
- Correo Mayor, 59, Tel. 21-33-49
- Plaza Comonfort, 7-A, Tel. 26-94-70
- Rep. Brasil, 20-C, Tel. 12-90-22
- Av. Revolución, 107-15, Tacubaya. Tel. 15-64-59

MEXICO, D. F.

Per la València Nova

Per Rafael JARQUE MOYA

LA NOSTRA sempre sofrida Alameda, ha tingut un any de proba. Ja sabem que aquests passeigs senyorials, que totes les grans poblacions del món, tenen o han tingut, pertenceixen a un altra època. Més pròpia a la del segle passat. I éste, l'antiquíssim Prat de València, després senyoral passeig de cotxes, no anava a ser una excepció i corre la mateixa sort de tots. El motorisme, que actualment sols la necessita pa atravessar-la en un minut, a tota marxa i aprofitant la recta, va borrant aquella estampa tan bonica d'antany, de les carreteles, dels troncs de cavalls, dels genets galopant junt als estrebs de les berlines on anaven ses damisel·les...

Pobra Alameda! Sembla qu'estiga pagant un càstig per voler perdurar hasta huí en dia. D'allò, no queda res. I ara, no es més ni menys, que un arap de llàgrimes, un "local" on van a para tots els esbarjos que no caben en altre lloc de València. I enguany, més castigà que mai. Aguantà la fira de Nadal, (que ja de la anys la té d'allotjar) i que la té ocupà fins ben entra el febrer. De seguida, fón aubert tot son terreny, de cap a fi, per a la construcció del "Gran Colector Sur", enormes "zanjas" que semblaveh més pròpies pa un metropolità. Obra rapidissima això sí, perque havía que montar aviat, el majestuós túnel d'alumini de la Fira Mostrari, que, fa alguns anys també, instala allí l'Automovilisme. I desmontant encara açò, a montar de seguida la Fira de Juliol. Digam també, que a l'altura de la explanà que fon de l'Exposició, s'ha trencat l'andén dels jardins pa obrir un pas a tot el motorisme que va i ve al Gran Mestalla... Huí mana el deport!

Pobra Alameda! En lo únic que l'han afavorit, ha sigut en que, al "anglesar" els jardins de la dreta, la barana del riu s'ha elevat molt més d'un metre, cosa esta de gran mèrit, que també s'ha fét a lo llarg de tota la conca ciudatana del riu, sense "bombo ni platerets". Dificilment, d'ocórrer un altra avinguda, podrien les aigües superar la marca dels quasi dos metres més! Detall important, com diem... Sabem tant els valencians d'estes coses! Cal pensar que la realització del Projecte Sur (desviació del riu) pot tardar tants anys encara...

I la fesomia de la Fira de Juliol ha canviat per complet. Salvant el Pabelló Municipal, únic supervivient d'antany, ocupa tota l'Alameda una llarga filera de quadrilàters, ben illumenáts, que son pistes de ball, a càrrec de les principals Falles, i on no manca la de la Junta Central Fallera. Mentres dura la fira nit i dia, la jovenalla balla i balla, incansablement, a lo llarg de la sofrida Alameda... Podría dir-se que, salvant la Batalla de Flors, a tot açò, han quedat reduit els festetjos de nostra cèlebre Fira. Perquè, en algun temps, quan els també cèlebres, castells de focs artificials s'anaven a disparar, tota l'Alameda s'apagava, i la gent sols quedava atenta, en la foscor de la nit, a la policromia de les carcasses que esclataven en lo cel... Ara, si ú vol vore el castell, té que anársen a la punta del Passeig, on sempre s'han instalat, perque ni l'Alameda se queda a fosques, ni tot el món que segix ballant s'entera de res, tan gran es l'entusiasme per la dança; i fins les trompetes, en les seues estridències del "jazz", apaguen tots els sorolls que puga fer la disparà...

Rèquiem a aquella, nostra Alameda d'antany, la de l'aristocràtic passeig de cotxes, la de les cascabelleres desfilades després dels bous reals, la de les manoles, i mantons de Manila, i cares de boniques valencianes, plenes de confetti...

Rèquiem!...

Pedidos al 47-22-71

M i s c e l á n e a

Necrológicas

En los últimos días de noviembre dejó de existir el señor Joaquín Sanchís Ferrer, secretario de la Comisión Fallera de la C.R.V.

La grave enfermedad que veía sufriendo el amigo Sanchís, no nos permitía concebir ninguna esperanza, pero nunca creímos tan cercano el trágico desenlace que puso fin a una vida dedicada al trabajo, a su hogar y al entusiasmo que siempre tuvo por cuanto se refería a Valencia.

El acto del sepelio, celebrado el domingo 27 de noviembre, estuvo muy concurrido, dadas las grandes simpatías de que gozaba el extinto. Un gran número de valencianos, testimonió a Joaquín Sanchís el tributo de afecto y simpatía, ofrendándole la C.R.V., una soberbia corona dedicada al secretario de su Comisión Fallera.

Descanse en paz el querido amigo y paisano, testimoniando a su viuda e hijos, nuestro dolor más profundo por pérdida tan irreparable.

* * *

En Valencia falleció el señor Octavio Azzati hijo del ilustre periodista valenciano Félix Azzati y hermano de nuestro muy querido amigo y paisano, Renán, que comparte con nosotros en este generoso país, las nostalgias y recuerdos de la "terreta"

El fallecimiento de Octavio Azzati, ha sido muy sentido en toda la región y el acto del sepelio ha dado lugar a renovar las simpatías que el pueblo valenciano, mantiene hacia una familia de tanto arraigo popular.

A los familiares que residen en Valencia, SENYERA envía el testimonio de nuestro más sentido pésame. A Renán Azzati queremos asegurarle con un fuerte y sincero abrazo, el afecto que hacia él sentimos todos los que desde estas páginas, pretendemos proseguir la labor de sana valencianía que inició desde EL PUEBLO y mantuvo en la tribuna pública, el fundador de una dinastía que permanecerá siempre como consustancial de nuestra propia personalida regional.

—oOo—

Natalicio

El matrimonio García Salcedo, nuevamente está de plácemes, ya que su hija Adela dio a luz una preciosa niña, segunda nieta de Rómulo García Salcedo y Enriqueta Agut.

Nuestros parabienes a tan queridos amigos y paisanos, así como a los padres de la recién nacida, para la que deseamos todo género de dichas.

—oOo—

Cambio de Domicilio

El doctor Pelayo Vilar y su esposa la señora Angela Puig de Vilar, han tenido la atención de participarnos su nuevo domicilio en la Plaza de Grijalva 29, Depto. 4 de al Colonia Cuauhtémoc de esta ciudad.

Mucho agradecemos al doctor Vilar, así como a su distinguida esposa, tan delicada atención.

—oOo—

Viajeros

A Valencia marchó para pasar en la capital del Turia una breve temporada, la señorita Pura Castillo, hija de nuestro Presidente Honorario, profesor don Manuel Castillo.

Que lleve buen viaje.

* * *

Asistiendo al festival cinematográfico de Israel, se encuentra en la capital de aquel Estado el señor Rodolfo Etcheverría en unión de su bella y distinguida esposa, hija de nuestro muy querido amigo y paisano el doctor Manuel Ruiz.

* * *

Para visitar Barcelona, Valencia y otras capitales de España partió con dirección a la vieja Europa la distinguida señora Dora Pascual, esposa del

Una estoreta velleta, per a la falla en México

MAQUINAS PARA OFICINA

Rheinmetall

Fabricación alemana

Máquinas de escribir portátiles, standard y eléctricas; sumadoras, calculadoras, facturadoras y de contabilidad

Mimeógrafos REX-ROTARY manuales y eléctricos

con el maravilloso equipo ELECTRO-REX para reproducciones electrónicas. — Pida informes sin compromiso a: Enrique Aracil en MEXIMEX, S. A.

Reforma, 40 Tel.: 13-63-20

Hilos

LA CIGUEÑA, S. A.

Camino de Sta. Lucía Nº 49

Teléfono 24-70-75

Mixcoac, D. F.

Apdo Postal Nº 30465

México, D. F.

presidente de la Casa Regional Valenciana, profesor José Martínez Aguilar.

Deseamos a la viajera un viaje feliz y una grata estancia en las distintas capitales que se propone hacer escala.

Feliz Restablecimiento

La niña María de la Natividad, hija de nuestro asiduo colaborador, Llorenç M. Estopinyá, fue operada recientemente en el Hospital de la Raza, del IMSS. Afortunadamente podemos dar la noticia del restablecimiento de la pequeña, ya que la intervención, no obstante su importancia, se llevó a cabo con notable acierto y hoy, la niña de nuestro compañero y amigo, ha recobrado el habla, han cesado los ataques que sufría y puede hacer la vida normal al recobrar la actividad propia de su edad.

Muy sinceramente felicitamos a los padres de María de la Natividad, muy apreciados por la familia valenciana.

El Doctor Peña

Repuesto totalmente de la larga dolencia que le ha tenido retenido en lecho durante varios meses, ha reanudado ya sus habituales ocupaciones el doctor Miguel Peña Masip, entusiasta "castelloní" como nos enseña Juli Macián, y una de las autoridades más destacadas de nuestra lengua valenciana.

Celebramos vivamente el total restablecimiento de tan querido amigo.

Nota Alicantina

Por renuncia que hizo del cargo de presidente de la Comisión Gestora de "Las Hogueras de San Juan" el señor Gastón Castelló, debido al mucho trabajo que tiene en el terreno artístico, fue elegido para sustituirle el señor Tomás Valcarcel, quedando Gastón Castelló como Presidente de Honor, distinción que se le otorgó, como justo homenaje a su magnífica labor al frente de aquel organismo.

—oOo—

Enfermos

Hubo de ser internado en la Central Quirúrgica, el doctor César Montoliu, médico encargado de la Sección de Pediatría de la Asociación Nacional de Actores (ANDA).

Afortunadamente no fue nada de importancia la intervención médica y podemos dar con satisfacción la noticia, del pronto y total restablecimiento, del socio número uno de la C.R.V.

—oOo—

Accidente

Días pasados sufrió un accidente de automóvil, la bellísima y joven esposa del conocido deportista Mario Paves, hija de nuestro querido amigo y paisano, Blas López Fandos, ex presidente de la C.R.V.

Afortunadamente al aparecer nuestra edición, podemos dar la noticia del total restablecimiento de la herida cosa que nos agrada profundamente.

Preparativos Falleros

El domingo cuatro del mes de diciembre y con objeto de ir "calentando" el ambiente fallero, la familia valenciana se reunió en una comida típica que proporcionó a todos los concurrentes, la emoción de la tierra.

La comida, titulada por los organizadores y desde luego lograda, como el "dinar fallero mes valencia qu'el MICALET" consistió en los siguientes platillos que fueron materialmente devorados por los comensales:

Asguellat d'abeixo en pebres fas-sits.
Arrós al forn en xagánts i nanos.
Taronches, raim, meló y cacahuets.
Cafe calent y gelat.

Desde luego el cocinero fue Francisco Julio y las utilidades han sido destinadas a engrosar la suscripción abierta para la falla, por ello la comisión organizadora, no sólo recabó el calor de la asistencia de los valencianos, sino también el "roido dels caragols" que hacen mucha falta.

El viernes 16 se celebró una gran Posada en la que fueron presentadas las señoritas inscritas en el concurso de Fallera Mayor e Infantil y de cuyos resultados informaremos en nuestro próximo número, con las fotos de las agraciadas a fin de que en Valencia vean que también los valencianos de México saben producir los frutos que tan generosamente proporciona la "terreta".

Insistimos desde estas columnas, en la necesidad de que todos los valencianos residentes en la República, hagan acto de presencia, bien personalmente o por escrito, ante la Comisión Fallera de la C. R. V., tanto por la colaboración que ésta debe recibir de todos, como por el contacto, que ya próxima la realización de nuestra gran fiesta, debe existir entre todos los valencianos, para que ni uno solo se quede sin participar, en festejo de tanta valencianía.

—oOo—

"Sol de Levante"

Leemos:

"Los celebrados autores hermanos Fernández Shaw han terminado una zarzuela, con música del maestro Rosillo, que lleva por título Sol de Levante.

Se trata, según sabemos, de una obra lírica con técnica moderna que responde al ambiente de la región que lleva por título, y será estrenada en Madrid la próxima temporada."

Mientras tanto nos quedamos sin saber si dicha zarzuela se desarrolla en Murcia o en Valencia.

Dr. PELAI VILAR

GOLA - NAS - ORELLES

PASSEIG DE LA REFORMA 400 - DESP. 503

Consulta: de 4 a 8 p. m. tots els dies laborables menys els dissabtes. Consulta prévia cita

Tels.: Cons. 11-29-16 Dom. 14-55-81

El Saludo de un gran Artista

No ha olvidado Pepe Renau, el gran artista valenciano, a sus paisanos de México. Desde Berlín-Rahnsdorf escribe a la Casa Regional Valenciana, acompañando a su misiva todo el ardo valencianista que estalla como fuegos de artificio a través de sus líneas. Para SENYERA envía dedicada, la fotografía que nos honramos en reproducir. SENYERA siente por Pepe Renau el orgullo que constantemente rebosa en sus páginas por las figuras gloriosas de "la terreta", entre las que destaca el arte valencianísimo de Pepe Renau.

"...lo que fuera como un sueño vocacional de juventud, allá en nuestra querida Valencia, —nos dice— mantenido aún durante los veinte años de mi vida en México, estoy ahora en trance de poder realizarlo: los elementos objetivos necesarios, me son dados, al fin, en las condiciones mejores. Tan pronto cumpla con la etapa actual de mis planes, decisiva a mi juicio, prometo enviar a los lectores de SENYERA las primicias informativas de mi trabajo."

Con esa esperanza quedamos y seguros de su realización, queremos enviar desde estas columnas a Pepe Renau y a su esposa, la tan admirada Manolita Ballester, el saludo fraternal de los valenciano de México, al que estamos seguros, se unirán muchos mexicanos que conocen el arte admirable de ambos, unido a un sentimiento profundo de lo que el culto a la amistad puede lograr en las relaciones entre los hombres y entre los pueblos.

"SENYERA" desea a sus lectores y amigos un Feliz y Próspero Año 1961

Un full del meu diari

Tres Trocets de Cartó

Escriu: Llorenç M. ESTOPINYA

FIRA de Nadal en València! Què bonica la Fira, la Fira del meu poble, aquella que era observada per els ulls d'un xavalet de sis anys. Estava la meu fira, instal·lada en els solars de San Francèsç-en aquells solars on les palmeres, els álams i els platanars formaven un petit bosc on per els matins d'aquells florits diumenges valencians pasetjaven les parelles amoroses, families amb els nens, els agüelets ja camí del no ser o els cessants, que els hi ha, "a pendre el solet hivernec". A la vespra els solars eren envaxits de lo que ara es diu "rebeldes con o sin causa", a jugar al xavo, a la ralleta, al cara o creu o a la trompa. En plé cór de la Ciutat!

La Fira de Nadal forajitava a esta xentoleta nocturna aquells quaranta dies fins a la Candelaria que es tot lo que durava la meua fira, la Fira de Nadal. I recorde, que entrant a la dreta, venint del carrer de la Sang, trobaves adossat a lo que per el temps vindria a ser "la fachada del Ayuntamiento", els barracons on estaven "La Bella Galatea", el pabelló de les puces amaestrades, "el Gigante Ruso y el Enano Húngaro" (contrast de la vida política pressent!) i aquell salvatje tancat en gabia de ferro, que mentjava carn crúa i furgaba als espectadors amb una barra de ferro al roig-blanc. Aquell infeliç salvatje (?) el veïes abans de començar l'espectacle, prenint-se molt tranquilet lo seu café "amb gotes" en lo Café Imperial propietat del bon amic Navarro (pare del Enric, gran compossitor valencià), café que era centre familiar de la gent de l'Estació i que estava situat junt a la fotografía García i magatzens "El Cid".

En la fira tenies al "Rojo y Verde" on entre altres artistes de més o menys èxit artístic, les germanetes Lulú, començaven a fer pinets en l'art de les varietats. Més tart, assoletes Adeleta, en el Novetats, fea furor entre els avis de l'època i algun quealtre xavalet, ai, mare meua! il·lusionat per la vida sensual que s'adivinava en lo picaresc de les cançons... La última de Novetats, era quelcom seriós...

Tres o quatre "cinematógrafos", paraula tan llarga que demostrava certa curiositat en els valencians, omplien "les sales" a bot. Un d'aquells "cinematógrafos" tenia la singularitat, que jo no he vist mai més, "de reproduir "en el frontispici del barracó, en una pantalla petita, tamany que adivinara la televisió del futur, la mateixa "cinta" que es projectava a l'interior i que per mig d' un espill combinat era mostrada al públic en fragments com a propaganda. També en aquella fira es trobava l'home que cada nit "moria guillotinat": un truc ben portat ja que cada sessió a l'artista li seccionaven el cap amb una guillotina quasi del natural. Allà anava el cap rodant dintrer un cistell mentres la resta del cos botava entre els estertors "de la mort". L'element femení xillava espantat d'aquella persentació "tan del natural".

Un altre "cinematógrafo" presentava unes novetats palpitants. Moria l'any 1904 i es mostrava "una cinta" de la guerra ruso-japonesa. La propaganda a la porta del barracó exposava entre altres dibuixos que la "Gaumont" editava, l'aspecte d'una falda de montanga després d'una gran batalla moscovites i nipons, cuallà de japonesets mortets. Un rus buscava entre els morts i anava aligerant-los les butxaques. Però... un japoneset que "de vivo" es fe el mort, quan tingué al moscovita al tall i d'espatlles, s'alça i blanint un ganivet, afonava una, dues y tres voltes l'ácerada fulla... Els raigs del sol es trencaven al fil de l'acer traent xispes a cada colp...

I més enllè de la fira, "la mujer más gorda de España"; "la mujer tigre", dona prenyada de millers de peques, semblava la pell d'un felí; Tanagra, "tíos vivos" aquells cavallets, lleons, burros, cebres, patos, pollastres, ensomni dels xiquets. I tota mena d'espectacles petits, tirs d'escopeta, tirs d'anells al gargamell de les botelles de Domecq... diversitats de barracons que s'extenien des del carrer de Culla, corrent-se per la barana de l'estació, fins al "feudo" tabernari de Casa Balanzá, don Antonio, el pare del bon amic Juliet... I també el gran Malleu, domador de fieres que un dia va haver d'acudir a determinada casa del carrer de l'Arquebisbe Mayoral, puix un lleó escapt del circ, es ficà darrera d'un noctàmbul qui per sort troba una escaleta oberta en l'esmentat carrer i que quasi fora la seua sepultura...

Tant vaig insistir una vesprà diumengera a los meus pares, que a la fi accediren treurer tres traxes del "cinematógrafo" on es pressentava la dita guerra russo-japonesa. Jo, clar és, era partidari d'aquells homens xicotets, de color groguenc... Lo meu pare agafà aquells cartonets que semblaven bitllets de tren i tornàrem cap a casa a sopar per a sortir de nou a la sessió de les ll... Sopàrem i un quart d'hora després, els braços a la taula, crevats i sobre lo meu cap, jo roncava com un canonge satisfet. Los meu pares crevaren una mirada i endevineran lo seu pensament al respecte: optaren per gitar-me i gitar-se.

A les onze d'aquella mateixa nit les campanes de les esglésies tocaven a foc. Es tenebrós per a la València de principis de segle oir de nit les campanes cridant amb aquell tò que pareixia estar a l'edat mitja davant algun perill o avisant als habitants dela ciutat l'arribada dels moriscos al saqueio de les donzelles, de la seda dels velluters o la plata dels jueus... El foc comença en lo Cinematógrafo Farrusini, precisament quant es pressentava "la cinta" d'aquells passatges de la guerra entre els soldats de Stosel i els del general Kuroki...

Jo he tingut en lo meu poder més de 30 anys les tarxes del Cinematógrafo Farrusini. Després de la polseguera de 1936, vaig ser honrat per un registre a casa meua i entre altres llibres i un incunable d'ameritat valor, les traxes desaparegueren davant los meus impotents ulls. Però si tenim que plorar, quan un home plora!, per tants valiosos homens dessaperguts... què mes dóna haber perdut "tres trocets de cartó"!...

UNA FALLA EN MEXICO

ES CADA vez mayor el entusiasmo que reina por el proyecto, que día a día va convirtiéndose en realidad más firme, de instalar en marzo del próximo año una falla en la ciudad de México.

La familia valenciana está anhelosa de dar a conocer a los mexicanos, que tan gentilmente les brindaron generoso asilo y valiosísima ayuda, el esplendor tradicional de una falla. Es fácil que el resultado no guarde la proporción debida al deseo ferviente de los organizadores, pero al menos se habrán dado en 1961 los primeros pasos para instituir como costumbre el que los valencianos residentes en México celebren los días "falleros" con la alegría propia de fiesta que es ya internacional y tal vez se logre, en años venideros, que el festejo reúna contingentes insospechados de admiradores de nuestro arte y de nuestras tradiciones.

El nombre del artista encargado de la confección del monumento "fallero" ya es una garantía. Tarazona, es consumado artífice de fallas y su nombre es conocidísimo en Valencia, donde año tras año ha dado a conocer su ingenio en lides semejantes.

Antonio Ballester, artista laureado en España y México, nos proporciona con su intervención la seguridad de lo que somos y de lo que representamos.

Toda la Casa Regional Valenciana, con su presidente el profesor José Martínez Aguilar y el presidente de la Comisión Fallera Rafael Bohorques, ha renacido a una actividad exclusivamente dedicada al logro de tan meritorios afanes. Las Comisiones han sido ya designadas y cada una rendirá el esfuerzo a que estamos todos obligados.

El Centro Asturiano, la fraterna entidad regional, participa a estas horas del fervor valenciano y seguramente en sus extensos terrenos de la calzada de Tlalpan será instalada la falla. La gran familia española habrá de unirse al derredor del fuego josefino proporcionando a México un aspecto de su vasto folkore nacional.

A las familias valencianas exhortamos a que no regateen su colaboración, en todos sus aspectos. Ahora hay que entregar en la C.R.V. vestidos viejos, sombreros, zapatos, etc., etc., para vestir "als ninots". Después habrá de solicitarse su concurrencia para que el espectáculo sea completo, pues las fallas de Valencia, son fiesta de fuego, de alegría y de arte y en ella ha de estar reunida, asociada, el alma popular de la "terreta".

Los preparativos, son también festejos que inician el esplendor del gran día, y en ellos han de estar presentes todos los valencianos cobijados bajo el sol luminoso y valenciano de México.